

*Antiochian Orthodox Christian Archdiocese
Of North America
Diocese of Ottawa, Eastern Canada and Upstate New York*

**St. Mary's Antiochian Orthodox Church
Église Orthodoxe d'Antioche de la Vierge Marie
كنيسة السيدة الأنطاكية الارثوذكسية**

Pastor: *Archpriest Elias Ferzli.*



May 24, 2020

Sixième dimanche de Paques: dimanche de l'Aveugle de naissance.

Saint Siméon le jeune, stylite au Mont Admirable en Syrie (596) ; saint Méléce et tous martyrs en Galatie (138-161) ; Saint Vincent de Lérins, moine (vers 450) ; saint Nikita le stylite, moine à Pereslavl (1186).

الأحد السادس من الفصح: احد الأعمى

البار سمعان العامودي، الشهيد ملاتيوس ورفقته شهداء غلاطية، منصور لذي من ليرنس، ونيكيتا العامودي.

Weekly Service Schedule:

Saturday: 6:00 PM Vesper service
Sunday: 9:45 AM Matins Service
11:00 AM Divine Liturgy

المسيح قام، حقاً قام.
CHIST IS RISEN, INDEED IS RISEN.
Le Christ est ressuscité, vraiment il est ressuscité
Xristos Anesti, Alithos Anesti.

مشروع الله المستمر

في إنارة ليل العالم

من طالع حادثة شفاء الأعمى منذ مولده، وكانت له بصيرة الإيمان، أدرك كيف يشرق نور المسيح في ليل العالم، وأدرك أنّ يسوع يعمل باستمرار حتى يبديد الظلام من قلوبنا. هذا أكدّه يسوع بطرائق ثلاث مختلفة. ففي تأكّيده: «ما دمْتُ في العالم فأنا نور العالم» (يوحنا ٩: ٥)، لا يقصد أنّه كان نور العالم حتى صعد إلى السموات، وأنّه من ثمّ يفقد العالم النور. نعرف أنّ يسوع حاضر بيننا على الدوام، حيث ترك جسده، أي الكنيسة، حاملةً نوره، بنعمة الروح القدس الفاعل فيها. وهذا ترجمه يسوع عندما أرسل تلاميذه ليبشّروا المسكونة بنور قيامته وتعليمه وخلصه. وهذه الخبرة مستمرة منذ ذلك الحين ونحن معاونون فيها.

أمّا في تأكّيده: «يأتي ليل حين لا يستطيع أحد أن يعمل» (يوحنا ٩: ٤)، فلا يقصد به تعاقب الليالي. فخبرة الكنيسة عبر السهرانيات والصلوات الليلية خير دليل على كيفية استعادة أعضاء جسد المسيح من الجهاد الروحي الليلي، ليخزنوا في ذواتهم طاقة ويعملوا عمل الله طيلة النهار. لعلّه يحذّرنا هنا من ليل آخر، حين يفقد الملح طعمه: «الملاح جيّد. ولكن إذا صار الملح بلا ملوحة فبماذا تصلحونه؟ ليكنّ لكم في أنفسكم ملح» (مرقس ٩: ٥٠)، أو حين يُفقد الإيمان على الأرض: «ولكن متى جاء ابن الإنسان أَلَعَلَّه يجد الإيمان على الأرض؟» (لوقا ١٨: ٨). فالمقصود بالملح هو التمييز الذي يجب أن يواكب كلّ عمل ليكون على حسب قلب الله، وأن يكون عملنا مبنياً على أرضية الإيمان به ليصل إلى غايته التي حددها يسوع: «فليُضئ نوركم هكذا قدام الناس لكي يروا أعمالكم الحسنة ويمجّدوا أباكم الذي في السموات» (متّى ٥: ١٦)! نعم، نور العالم هو أن يأتي الجميع إلى تمجيد الآب الذي أرسل يسوع وأنار به العالم. حاشى إذاً ألا يبقى لله شاهد في العالم!

وأخيراً، في تأكّيده الثالث: «ينبغي أن أعمل أعمال الذي أرسلني ما دام نهار» (يوحنا ٩: ٤)، يطرح علينا يسوع صلب رسالته وأساسها. فهو مرسل لغاية محدّدة وهي خلاصنا، أي «لتظهر أعمال الله» فينا (يوحنا ٩: ٣). فمنذ تجسّده لاح النور وصار نهاراً بعد ليل، ولن تكتمل رسالة يسوع إلا في مجيئه الثاني، حينما

سيُظهر حقيقة أعمال الله الكائنة فيه. ونحن نعاين عربونه منذ الآن في شهادة القديسين عبر العصور والأجيال.

في حادثة الأعمى، يتّضح لنا أن ما يراه يسوع يختلف عمّا يراه التلاميذ بالعين المجردة، وعمّا نراه نحن في حالنا اليوم أيضًا. أمامنا شهادة الأعمى وقوة شكيمته غير الجارحة لأحد، بل المنيرة بتدرّجها وصفائها وحقّانيتها. فالأعمى ابتداءً بتوصيف الأحداث: «إنسان يُقال له يسوع صنع طيناً وطفى عينيّ، وقال لي: اذهب إلى بركة سلوام واغتسل. فمضيتُ واغتسلتُ فأبصرْتُ»؛ ثمّ عبّر عمّا يعتقد بمنّ شفاه: «إنّه نبيّ»؛ وبعدها تحاشى الدخول في لعبة الحكم عليه وإدانته: «أخاطئ هو؟ لستُ أعلم. إنّما أعلم شيئاً واحداً: أنّي كنتُ أعمى والآن أبصر»؛ وأخيراً، فسّر ما جرى على ضوء علاقة يسوع بالله: «نعلم أنّ الله لا يسمع للخطأة. ولكن إن كان أحد يتّقي الله ويفعل مشيئته، فلهذا يسمع. منذ الدهر لم يُسمع أنّ أحداً فتح عينيّ مولود أعمى. لو لم يكن هذا من الله لم يقدر على أن يفعل شيئاً» (يوحنا ٩: ١١، ١٧، ٢٥، ٣١-٣٣). هكذا ظهر نُور عمل الله على أرض الواقع، رغم ليل رفض قبول النور والحقيقة، أي يسوع. هنا يصحّ القول: «وهذه هي الدينونة: أنّ النور قد جاء إلى العالم، وأحبّ الناس الظلمة أكثر من النور، لأنّ أعمالهم كانت شريرة» (يوحنا ٣: ١٩).

نشكر الله أنّ مشروع إنارة العالم مستمرّ، رغم ما يتعرّض له من تصدّ ورفض ومحاربة. هوذا الله يعمل عبر العميان الكثيرين، على مرّ العصور، الذين تعلّموا أن يبصروه ويؤمنوا به ويسجدوا له ويشهدوا له، على مثال الأعمى منذ مولده (يوحنا ٩: ٣٧-٣٨). هذا المشروع مطروح علينا، وهو لا يحتاج إلى مناقصة ليرسي على فلان دون غيره، فالأمر ليس منافسة أو احتكاراً أو بطولة، بل خدمة متواضعة ترفع عن العالم أتعابه ليرتاح في نور المسيح ويُقبل إلى خدمته. مشروع إنارة العالم يطال الكلّ، خصوصاً الذين فقدوا أيّة إمكانية للرؤية. إليكم كيف أشار يسوع إلى مَنْ كانوا في زمانه من عداد فاقد المقلّتين: «إنّ العشارين والزواني يسبقونكم إلى ملكوت الله» (متّى ٢١: ٣١). إنّها أجمل بشرى سطرّها هؤلاء المحرومون من النور بإقبالهم إلى النور. فلا نستكنن إلى وضعنا إن ظننا أنّنا من أهل البرّ، ولا نياسنّ إن كنّا خطأة، فنور المسيح ينير هؤلاء وأولئك سواسية ليصلوا إلى النور. هلاًّ أقبلنا إليه معاً لنكون «نور العالم» (متّى ٥: ١٤)؟

سلوان

متروبوليت جبيل والبترون وما يليهما

(جبل لبنان)

(الأنديفوننا الأولى)

- * هلّوا لله يا جميع الأرض، رتلوا لاسمه أعطوا م جداً لتسبحته (بشفاة والدة الإله . . .)
- * قولوا لله ما أربأ أعمالك، كل الأرض يسجدون لك ويرتلون (بشفاة والدة الإله . . .)
- * المجد . . . الآن . . . (بشفاة والدة الإله . . .)

(الأنديفوننا الثانية)

- * ليتراءف الله علينا وباركنا، ليضئ وجهه علينا ويرحمنا (خلصنا با بن الله . . .)
- * لتعرف في الأرض طريقك وفي جميع الأمم خلاصك (خلصنا با بن الله . . .)
- * ليباركنا الله ولترتعد منه كل أقطار الارض (خلصنا با بن الله . . .)
- * المجد . . . الآن . . . (يا كلمة الله . . .)

(الأنديفوننا الثالثة)

- * ليقم الله وليتبدد جميع أعدائه، ويهرب مبغضوه من أمام وجهه (المسيح قام من بين الأموات ووطئ الموت بالموت، ووهب الحياة للذين في القبور)
- * كما يباد الدخان يبادون وكما يذوب الشمع من أمام وجه النار (المسيح قام من بين الأموات . . .)
- * كذلك تهلك الخطاة من أمام وجه الله، والصديقون يفرحون ويتهللون أمام الله ويتنعمون بالسرور (المسيح قام . . .)
- * هذا هو اليوم الذي صنعه الرب، فلنفرح ولننتهلل به (المسيح قام من بين الأموات . . .)

1ère Antienne

* Acclamez le Seigneur, toute la terre, chantez son Nom, célébrez sa gloire par la louange. *(Par les prières de la Mère de Dieu, ô Sauveur, sauve-nous.)*

* Dites à Dieu : « Que tes œuvres sont redoutables ! » Devant la grandeur de ta puissance, tes ennemis se soumettront à toi. Que toute la terre T'adore et Te chante, qu'elle chante ton Nom, ô Très-Haut. *(Par les prières de la Mère de Dieu, ô Sauveur, sauve-nous.)*

* Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen. *(Par les prières de la Mère de Dieu, ô Sauveur, sauve-nous.)*

2ème Antienne

* Que Dieu nous soit compatissant et nous bénisse, qu'Il fasse luire sur nous sa Face, et qu'Il ait pitié de nous. (*Sauve-nous, ô Fils de Dieu, qui es ressuscité d'entre les morts, nous te chantons : Alléluia.*)

* Pour que ta voie soit connue sur la terre, ton salut parmi toutes les nations. (*Sauve-nous, ô Fils de Dieu, qui es ressuscité d'entre les morts, nous te chantons : Alléluia.*)

* Que les peuples te confessent, ô Dieu, que tous les peuples te confessent. (*Sauve-nous, ô Fils de Dieu, qui es ressuscité d'entre les morts, nous te chantons : Alléluia.*)

* Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen. « **Fils unique...** »

3ème Antienne

* Que Dieu se lève, que ses ennemis soient dispersés, que ceux qui Le haïssent fuient loin de sa Face. (*Le Christ est ressuscité des morts, par la mort Il a terrassé la mort ; à ceux qui sont dans les tombeaux, Il a donné la vie.*)

* Qu'ils se dissipent, comme la fumée ; comme fond la cire en face du feu. (*Le Christ est ressuscité des morts, par la mort Il a terrassé la mort ; à ceux qui sont dans les tombeaux, Il a donné la vie.*)

* Ainsi périront les pécheurs devant la face de Dieu. Que les justes soient dans la joie. (*Le Christ est ressuscité des morts, par la mort Il a terrassé la mort ; à ceux qui sont dans les tombeaux, Il a donné la vie.*)

* Ce jour, le Seigneur l'a fait, soyons dans la joie et l'allégresse. (*Le Christ est ressuscité des morts, par la mort Il a terrassé la mort ; à ceux qui sont dans les tombeaux, Il a donné la vie.*)

Petite entrée

Dans les assemblées, bénissez Dieu, le Seigneur, depuis les sources d'Israël.

الطروباريات:

(للقيامة - باللحن الخامس):

لِنَسْبِخْ نَحْنُ الْمُؤْمِنِينَ وَنَسْجُدْ لِلْكَلِمَةِ، الْمُسَاوِي لِأَبِ وَالرُّوحِ فِي الْأَزَلِيَّةِ وَعَدَمِ الْإِبْتِدَاءِ، الْمَوْلُودِ مِنَ الْعَذْرَاءِ
لِخَلَاصِنَا، لِأَنَّهُ سَرَّ بِالْجَسَدِ أَنْ يَغْلُوقَ عَلَى الصَّلِيبِ، وَيَحْتَمِلَ الْمَوْتَ، وَيُنْهَضَ الْمَوْتَى بِقِيَامَتِهِ الْمَجِيدَةِ.

(لميلاد العذراء - باللحن الرابع):

ميلادك يا والدة الإله، بشر بالفرح كل المسكونة، لأنه منك أشرق شمس العدل المسيح إلهنا، فحلّ اللعنة
ووهب البركة، وأبطل الموت ومنحنا الحياة الأبدية.

القنداق:

ولئن كنت نزلت الى قبرٍ يا من لا يموت، الا أنك درست قوة الجحيم وقمت غالباً أيها المسيح الإله، وللنساء
الحاملات الطيب قلت افرحن، ووهبت رسلك السلام، يا مانح الواقعين القيام.

Tropaire de la Résurrection- ton 5

Fidèles, chantons et adorons, / le Verbe sans commencement comme le Père et
l'Esprit, / né de la Vierge pour notre salut, / car Il a bien voulu dans sa chair monter
sur la Croix / pour y endurer la mort // et relever les morts par sa glorieuse
résurrection.

Tropaire de la Nativité de la mère de Dieu - ton 4

Ta nativité, Vierge Mère de Dieu, / a annoncé la joie au monde entier, / car de toi
s'est levé le Soleil de justice, / le Christ notre Dieu ; / Il a détruit la malédiction / et
donné la bénédiction, // Il a aboli la mort et nous a donné la vie éternelle.

Kondakion de Pâques - ton 8

Tu es descendu, ô Immortel, dans le tombeau, / mais Tu as détruit la puissance des
enfes / et Tu es ressuscité en vainqueur, ô Christ Dieu. / Aux femmes
myrrhophores Tu as annoncé : réjouissez-vous, / et à tes apôtres Tu as donné la
paix, // Toi qui accordes à ceux qui sont tombés la résurrection.

الرسالة

أنت يا رب تحفظنا وتسترنا،

خلصني يا رب فإن البار قد فني.

فصل من أعمال الرسل القديسين الأطهار 16:16-34

في تلك الأيام، فيما نحن الرسل منطلقون الى الصلاة، استقبلتنا جارية بها روح عرافة، وكانت تُكسب مواليتها كسبا جزيلا بعرافتها. فطفقت تمشي في إثر بولس وإثرنا وتصيح قائلة: هؤلاء الرجال هم عبيد الله العلي وهم يبشرونكم بطريق الخلاص. وصنعت ذلك أيما كثرة، فتضجّر بولس والتفت الى الروح وقال: إني أمرك باسم يسوع المسيح ان تخرج منها، فخرج في تلك الساعة. فلما رأى مواليتها انه قد خرج رجاء مكسبهم قبضوا على بولس وسيلا وجزّوهما الى السوق عند الحُكّام، وقدموهما الى الولاة قائلين: إن هذين الرجلين يببلان مدينتنا وهما يهوديان، ويناديان بعبادات لا يجوز لنا قبولها ولا العمل بها إذ نحن رومانيون. فقام عليهما الجمع معا ومزّق الولاة ثيابهما وأمروا أن يُضربا بالعصي. ولما أثنوهما بالجراح ألقوهما في السجن وأوصوا السجان بأن يحرسهما بضبط. وهو إذ أوصي بمثل تلك الوصية ألقاهما في السجن الداخلي وضبط أرجلهما في المقطرة. وعند نصف الليل كان بولس وسيلا يصلّيان ويسبّحان الله والمحبوسون يسمعونهما، فحدث بغتة زلزلة عظيمة حتى تزعزعت أسس السجن، فانفتحت في الحال الأبواب كلها وانفكّت قيود الجميع. فلما استيقظ السجان ورأى أبواب السجن انها مفتوحة استلّ السيف وهمّ أن يقتل نفسه لظنّه ان المحبوسين قد هربوا. فناداه بولس بصوت عال قائلاً: لا تعمل بنفسك سوءاً فإننا جميعنا ههنا. فطلب مصباحاً ووثب الى داخل وخزّ لبولس وسيلا وهو مرتعد. ثم خرج بهما وقال: يا سيدي، ماذا ينبغي لي أن أصنع لكي أخلص؟ فقالا: آمن بالرب يسوع المسيح فتخلص انت وأهل بيتك. وكلّماه هو وجميع من في بيته بكلمة الرب. فأخذهما في تلك الساعة من الليل وغسل جراحهما واعتمد من وقته هو وذووه أجمعون. ثم أصعدهما الى بيته وقدم لهما مائدة وابتهج مع جميع أهل بيته إذ كان قد آمن بالله.

L'épître

Priez et rendez grâce / au Seigneur notre Dieu.
Dieu est connu en Judée, en Israël son Nom est grand.

Lecture des Actes des Saints Apôtres. (16: 16 - 34)

Un jour, comme nous allions au lieu de la prière, vint à notre rencontre une servante qui avait un esprit de divination, et qui, par ses oracles, procurait un grand profit à ses maîtres. Elle se mit à nous suivre, Paul et nous en criant : « Ces hommes sont les serviteurs du Dieu Très Haut, et ils vous annoncent la voie du salut. » Elle fit cela pendant plusieurs jours. Paul, excédé, se retourna et dit à l'esprit : « Je t'ordonne, au nom de Jésus Christ, de sortir d'elle. » Et il sortit à l'heure même. Les maîtres de la servante, voyant disparaître l'espoir de leur gain, se saisirent de Paul et de Silas, et les traînèrent sur la place publique devant les magistrats. Ils les présentèrent aux préteurs, en disant : « Ces hommes troublent notre ville ; ce sont des Juifs, qui annoncent des coutumes qu'il ne nous est permis ni de recevoir ni de suivre, à nous qui sommes Romains. » La foule se souleva aussi contre eux, et les préteurs, ayant fait arracher leurs vêtements, ordonnèrent qu'on les batte de verges. Après qu'on les eut chargés de coups, ils les jetèrent en prison, en recommandant au geôlier de les surveiller de près. Le geôlier, ayant reçu cet ordre, les jeta dans la prison intérieure, et leur mit des entraves aux pieds. Vers le milieu de la nuit, Paul et Silas priaient et chantaient les louanges de Dieu, et les prisonniers les entendaient. Tout à coup il se fit un si grand tremblement de terre, que les fondements de la prison furent ébranlés ; au même instant, toutes les portes s'ouvrirent, et les liens de tous les prisonniers furent rompus. Le geôlier se réveilla, et, lorsqu'il vit les portes de la prison ouvertes, il tira son épée et allait se tuer, pensant que les prisonniers s'étaient enfuis. Mais Paul cria d'une voix forte : « Ne te fais point de mal, nous sommes tous ici. » Alors le geôlier, ayant demandé de la lumière, entra précipitamment, et se jeta tout tremblant aux pieds de Paul et de Silas ; il les fit sortir, et dit : « Mes seigneurs, que faut-il que je fasse pour être sauvé ? » Paul et Silas répondirent : « Crois au Seigneur Jésus, et tu seras sauvé, toi et ta famille. » Et ils lui annoncèrent la parole du Seigneur, ainsi qu'à tous ceux qui étaient dans sa maison. À l'heure même, en pleine nuit, il les prit avec lui, lava leurs plaies, et aussitôt fut baptisé, lui et tous les siens. Les ayant conduits dans sa maison, il leur servit à manger, et il se réjouit avec toute sa famille de ce qu'il avait cru en Dieu.

الإنجيل

فصل شريف من بشارة القديس يوحنا الإنجيلي البشير 9:1-38

في ذلك الزمان فيما يسوع مجتاز رأى إنسانا أعمى منذ مولده. فسأله تلاميذه قائلين: يا رب، من أخطأ أهذا ام أبواه حتى وُلد أعمى؟ أجاب يسوع: لا هذا أخطأ ولا أبواه، لكن لتظهر أعمال الله فيه. ينبغي لي أن أعمل أعمال الذي أرسلني ما دام نهارٌ، يأتي ليل حين لا يستطيع أحد ان يعمل. ما دمْتُ في العالم فأنا نور العالم. قال هذا وتقل على الأرض وصنع من تفلته طينا وطفى بالطين عيني الأعمى وقال له: اذهب واغتسل في بركة سلوام (الذي تفسيره المرسل). فمضى واغتسل وعاد بصيرا. فالجيران والذين كانوا يرونه من قبل انه كان أعمى قالوا: أليس هذا هو الذي كان يجلس ويستعطي؟ فقال بعضهم: هذا هو، وآخرون قالوا: انه يشبهه. واما هو فكان يقول: اني انا هو. فقالوا له: كيف انفتحت عيناك؟ أجاب ذلك وقال: انسان يُقال له يسوع صنع طينا وطفى عيني، وقال لي اذهب الى بركة سلوام واغتسل، فمضيت واغتسلت فأبصرت. فقالوا له: أين ذاك؟ فقال لهم: لا أعلم. فأتوا به، اي بالذي كان قبلا أعمى، الى الفريسيين. وكان حين صنع يسوع الطين وفتح عينيه يوم سبت. فسأله الفريسيون ايضا كيف أبصر، فقال لهم: جعل على عيني طينا ثم اغتسلت فأنا الآن أبصر. فقال قوم من الفريسيين: هذا الانسان ليس من الله لأنه لا يحفظ السبت. آخرون قالوا: كيف يقدر انسان خاطئ ان يعمل مثل هذه الآيات؟ فوقع بينهم شقاق. فقالوا أيضا للأعمى: ماذا تقول انت عنه من حيث انه فتح عينيك؟ فقال: انه نبي. ولم يصدّق اليهود عنه انه كان أعمى فأبصر حتى دعوا أبوي الذي أبصر وسألوهما قائلين: أهذا هو ابنكما الذي تقولان انه وُلد أعمى، فكيف أبصر الآن؟ أجابهم أبواه وقالوا: نحن نعلم ان هذا ولدنا وانه وُلد أعمى، واما كيف أبصر الآن فلا نعلم، او من فتح عينيه فنحن لا نعلم، هو كامل السن فاسألوه فهو يتكلم عن نفسه. قال أبواه هذا لأنهما كانا يخافان من اليهود لأن اليهود كانوا قد تعاهدوا انه إن اعترف أحد بأنه المسيح يُخْرَج من المجمع. فلذلك قال أبواه هو كامل السن فاسألوه. فدعوا ثانياة الانسان الذي كان أعمى وقالوا له: اعطِ مجدا لله، فإننا نعلم ان هذا الانسان خاطئ. فأجاب ذلك وقال: أخاطئ هو لا أعلم، انما أعلم شيئا واحدا اني كنت أعمى والآن انا أبصر. فقالوا له ايضا: ماذا صنع بك؟ كيف فتح عينيك؟ أجابهم قد أخبرتكم فلم تسمعوا، فماذا تريدون أن تسمعوا ايضا؟ ألعلمكم أنتم ايضا تريدون ان تصيروا له تلاميذ؟ فشتموه وقالوا له: انت تلميذ ذلك. واما نحن فإننا تلاميذ موسى ونحن نعلم ان الله قد كلم موسى. فأما هذا فلا نعلم من أين هو. أجاب الرجل وقال لهم: ان في هذا عجا انكم ما تعلمون من أين هو وقد فتح عيني، ونحن نعلم ان الله لا يسمع للخطاة، ولكن إذا أحد اتقى الله وعمل مشيئته فله يستجيب. منذ الدهر لم يُسمع ان أحدا فتح عيني مولود أعمى. فلو لم يكن هذا من الله لم يقدر ان يفعل شيئا. أجابوه وقالوا له: إنك في الخطايا قد وُلدت بجملتك. أفأنت تعلمنا؟ فأخرجوه خارجا. وسمع يسوع انهم أخرجوه خارجا، فوجده وقال له: أتؤمن انت بابن الله؟ فأجاب ذلك وقال: فمن هو يا سيد لأؤمن به؟ فقال له يسوع: قد رأيته والذي يتكلم معك هو هو. فقال له: قد آمنْتُ يا رب، وسجد له.

L'Évangile

Lecture de l'Évangile selon St. Jean. (9: 1 - 38)

En ce temps-là, Jésus vit, en passant, un homme aveugle de naissance. Ses disciples lui posèrent cette question : « Rabbi, qui a péché pour qu'il soit né aveugle, cet homme ou ses parents ? » Jésus répondit : « Ce n'est pas que lui ou ses parents aient péché ; mais c'est afin que les œuvres de Dieu soient manifestées en lui. Il faut que je fasse, tant qu'il fait jour, les œuvres de celui qui m'a envoyé ; la nuit vient, où personne ne peut travailler. Pendant que je suis dans le monde, je suis la lumière du monde. » Après avoir dit cela, il cracha à terre, et fit de la boue avec sa salive. Puis il appliqua cette boue sur les yeux de l'aveugle, et lui dit : « Va, et lave-toi au réservoir de Siloé (nom qui signifie envoyé). » Il y alla, se lava, et s'en retourna voyant clair. Ses voisins et ceux qui auparavant l'avaient connu comme un mendiant disaient : « N'est-ce pas là celui qui se tenait assis et qui mendiait ? » Les uns disaient : « C'est lui. » D'autres disaient : « Non, mais il lui ressemble. » Et lui-même disait : « C'est moi. » Ils lui dirent donc : « Comment tes yeux ont-ils été ouverts ? » Il répondit : « L'Homme qu'on appelle Jésus a fait de la boue, a oint mes yeux, et m'a dit : Va au réservoir de Siloé, et lave-toi. J'y suis allé, je me suis lavé, et j'ai recouvré la vue. » Ils lui dirent : « Où est cet homme ? » Il répondit : « Je ne sais pas. » Ils menèrent vers les pharisiens celui qui avait été aveugle. Or, c'était un jour de sabbat que Jésus avait fait de la boue, et lui avait ouvert les yeux. À leur tour, les pharisiens lui demandèrent comment il avait recouvré la vue. Et il leur dit : « Il a appliqué de la boue sur mes yeux, je me suis lavé, et je vois. » Sur quoi quelques-uns des pharisiens dirent : « Cet homme ne vient pas de Dieu, car il n'observe pas le sabbat. » D'autres dirent : « Comment un homme pécheur peut-il faire de tels miracles ? » Et il y eut division parmi eux. Ils dirent encore à l'aveugle : « Toi, que dis-tu de lui, sur ce qu'il t'a ouvert les yeux ? » Il répondit : « C'est un prophète. » Les Juifs ne crurent point qu'il eût été aveugle et qu'il eût recouvré la vue. Ils firent venir ses parents et les interrogèrent, disant : « Est-ce là votre fils, que vous dites être né aveugle ? Comment donc voit-il maintenant ? » Ses parents répondirent : « Nous savons que c'est notre fils, et qu'il est né aveugle ; mais comment il voit maintenant, ou qui lui a ouvert les yeux, nous ne le savons pas. Interrogez-le, il est assez grand pour parler de ce qui le concerne. » Ses parents dirent cela parce qu'ils craignaient les Juifs ; car les Juifs étaient déjà convenus que, si quelqu'un reconnaissait Jésus pour le Christ, il serait exclu de la synagogue. C'est pourquoi ses parents dirent : « Interrogez-le, il est assez grand ». Les pharisiens appelèrent une seconde fois l'homme qui avait été aveugle, et ils lui dirent : « Rends gloire à Dieu ; nous, nous savons que cet homme est un pécheur. » Il répondit : « S'il est un pécheur, je ne sais ; je sais une chose, c'est que j'étais aveugle et que maintenant je vois. » Ils lui dirent : « Que t'a-t-il fait ? Comment t'a-t-il ouvert les yeux ? » Il leur répondit : « Je vous l'ai déjà dit, et vous n'avez pas écouté ; pourquoi voulez-vous l'entendre encore ? Voulez-vous aussi devenir ses disciples ? » Ils l'injurièrent et dirent : « C'est toi qui es son disciple ; nous, nous sommes disciples de Moïse. Nous savons que Dieu a parlé à Moïse ; mais celui-ci, nous ne savons d'où il est. » L'homme leur répondit : « Il est étonnant que vous ne sachiez d'où il est ; et cependant il m'a ouvert les yeux. Nous savons que Dieu n'exauce point les pécheurs ; mais, si quelqu'un l'honore et fait sa volonté, c'est celui là qu'il l'exauce. Jamais on n'a entendu dire que quelqu'un ait ouvert les yeux d'un aveugle-né. Si cet homme ne venait pas de Dieu, il ne pourrait rien faire. » Ils lui répondirent : « Tu es né tout entier dans le péché, et tu nous enseignes ! » Et ils le chassèrent. Jésus apprit qu'ils l'avaient chassé ; et, l'ayant rencontré, il lui dit : « Crois-tu au Fils de Dieu ? » Il répondit : « Et qui est-il, Seigneur, afin que je croie en lui ? » - « Tu l'as vu, lui dit Jésus, et celui qui te parle, c'est lui. » Et il dit : « Je crois, Seigneur. » Et il se prosterna devant lui.

ذكرانيات

تقدّم الذبيحة الإلهية في هذا الأحد لأجل عبيد الله:

- لأجل راحة نفس قدس الأب جان المر الراقد بالرب.
- لأجل راحة نفس قدس الأرشمندريت الأب الياس بيطار الراقد بالرب.
- أليكي ضاهر وأولادها مارك وباسكال وميلينا وعائلاتهم لأجل صحتهم وسلامتهم ولراحة نفس عبد الله أميل ضاهر السابق رقادته.
- سليم ولينا جراده وأولادهم، جورج ورمزي وميس، وروبير وكارول، وعائلاتهم وسائر المختصين بهم، لأجل صحتهم وسلامتهم ولأجل راحة نفوس عبيد الله السابق رقادهم جورج جراده، رمزة عبد المسيح جراده، جبرائيل ططري، وبهيجة.
- سامية شاوي دلال وأولادها وعائلاتهم والمختصين بهم لأجل صحتهم وسلامتهم ولراحة نفس عبد الله الراقد باسيل دلال.
- كلتوم هيّا وأولادها وعائلاتهم لأجل صحتهم وسلامتهم ولراحة نفس المرحوم ابراهيم هيّا.
- جورج صعب وعائلته لأجل صحتهم وسلامتهم ولراحة نفس أمة الله السابق رقادها إبتسام صعب.

خدمة وداع عيد الفصح

- صلاة الغروب: في الساعة السادسة مساءً من يوم الثلاثاء الواقع في 26 أيار.
- صلاة السحر: في الساعة العاشرة صباحاً من يوم الأربعاء الواقع في 27 أيار.
- القداس الإلهي: في الساعة الحادية عشر من يوم الأربعاء الواقع في 27 أيار.

خدمة عيد الصعود الإلهي

- صلاة الغروب: في الساعة السادسة مساءً من يوم الأربعاء الواقع في 27 أيار.
- صلاة السحر: في الساعة التاسعة والنصف صباحاً من يوم الخميس الواقع في 28 أيار.
- القداس الإلهي: في الساعة الحادية عشر من يوم الخميس الواقع في 28 أيار.

Clôture de la fête de Pâques.

- Vêpres: Mardi le 26 Mai à 18:00 heure
- Matines: Mercredi le 27 Mai à 10:00 heure
- Divine Liturgie: Mercredi le 27 Mai à 11:00 heure

Ascension de notre Seigneur, Dieu et Sauveur Jésus-Christ.

- Vêpres: Mercredi le 27 Mai à 18:00 heure
- Matines: Jeudi le 28 Mai à 9:30 heure
- Divine Liturgie: Jeudi le 28 Mai à 11:00 heure

مدارس الأحد

نُعلمُ أحبائنا تلاميذ مدرسة الأحد والأهالي الكرام، أنه تمَّ التحضير لبرنامج تعليمي عبر الإنترنت، وإن المعلمات والمعلمين سوف يباشرون الإتصال بالتلاميذ للبدء بهذا البرنامج. لذلك نرجو من الأهالي الكرام التجاوب مع هذه المحاولات والتواصل مع المعلمات، لما فيه خير أبنائنا.

Écoles du Dimanche

Nous vous informons, chers amis, élèves de l'école du dimanche et nos estimés parents, qu'un programme éducatif a été préparé en ligne, et que les enseignantes et les enseignants contacteront les élèves pour commencer ce programme. Par conséquent, nous demandons aux parents de coopérer avec ces tentatives et de communiquer avec les enseignants pour le bien de nos enfants.

إجتماعات الشبيبة - Teen Soyo

نجدد دعوتنا لجميع أبنائنا المصنفين ضمن عضوية ال Teen Soyo والذين تتراوح أعمارهم بين 14 و 18 سنة، والذين يرغبون بالإنضمام إلى إجتماعاتنا وحلقاتنا الدراسية أسبوعياً عبر الإنترنت، للإتصال بالسيدة غادة الحاج للحصول على المعلومات اللازمة على الرقم التالي: 514 975 1303

Rencontres des Jeunes - Teen Soyo

Nous renouvelons notre invitation à tous nos enfants qui sont classés parmi les membres Teen Soyo âgés de 14 à 18 ans et qui souhaitent nous rejoindre à nos séminaires hebdomadaires en ligne, de contacter Mme Ghada El Hajj au :
514 975 1303

مدرسة اللغة العربية

نعلم أحبائنا تلاميذ مدرسة اللغة العربية والأهالي الكرام، أنه تمّ التحضير لبرنامج تعليمي عبر الإنترنت، وان المعلمات والمعلمين سوف يباشرون الإتصال بالتلاميذ للبدء بهذا البرنامج. لذلك نرجو من الأهالي الكرام التجاوب مع هذه المحاولات والتواصل مع المعلمات، لما فيه خير أبنائنا.

École de la langue Arabe

Nous informons, chers amis, élèves de l'école de la langue arabe et nos estimés parents, qu'un programme éducatif a été préparé en ligne, et que les enseignantes et les enseignants contacteront les élèves pour commencer ce programme. Par conséquent, nous demandons aux parents de coopérer avec ces tentatives et de communiquer avec les enseignants pour le bien de nos enfants.

باقة شكر وتقدير

كاهن ومجلس رعية الكنيسة يتقدمون بأخلص مشاعر الشكر والامتنان والتقدير لكل الذين ساهموا بمساعدة الكنيسة ودعمها، وخاصة الذين ساهموا في الخدمة وبث الخدم عبر الفيسبوك، والذين يتبرعون للكنيسة في هذه الفترة العصيبة .

Message de remerciement et de gratitude

Le prêtre et le conseil de l'église présentent leurs sincères remerciement, gratitudes et appréciations à toute sa famille qui a contribué au soutien de l'église, en particulier ceux qui ont fait des dons et ceux qui ont contribué aux services et les ont diffusés via Facebook, ainsi que ceux qui ont fait des contributions monétaires à l'église en cette période difficile.